

## Demande de cartes d'entreprise

 **Oui à la Migrol Company Card**

## Renseignements sur votre entreprise

(Prière de compléter en caractères d'imprimerie)

Correspondance en  FR  DE  IT

## Indications supplémentaires pour les sociétés en nom collectif, entreprises individuelles et sociétés à responsabilité limitée

Appellatif  Madame  Monsieur

Nom de l'entreprise (sera imprimé sur la première ligne d'estampage de la carte)

Nom et prénom du titulaire

Indication supplémentaire

Adresse privée du titulaire

Rue \_\_\_\_\_ Numéro \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_ Localité \_\_\_\_\_

Adresse précédente (si depuis moins de deux ans à cette adresse)

Responsable de flotte

Téléphone \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_ Date de naissance du titulaire J J M M A A A A

Inscription au registre du commerce de (Prière de joindre un extrait actuel du RC)

Depuis J J M M A A

 B  C  G  autre

Permis de séjour (prière de joindre une copie)

En Suisse depuis M M A A A A

## Données de carte souhaitées

Estampage de la carte (Ligne 1: Nom de l'entreprise, repris sur la carte)		Code NIP* (4 chiffres)	Autorisation d'achat FD FB FX PX
Ligne 2: Par ex. nom du conducteur (max. 20 caractères)	Ligne 3: Par ex. plaque d'immatriculation (facultatif, max. 15 caractères)		
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

\* Le code NIP est choisi par le titulaire de carte et noté dans le champ prévu à cet effet ou généré automatiquement par le Migrocard Center. Le code NIP ne peut plus être modifié ultérieurement.

Si vous souhaitez commander plus de 5 cartes, veuillez prendre contact avec le Migrocard Center.

**Vous possédez déjà une Migrol Company Card et vous aimeriez commander des cartes supplémentaires?** Indiquez ici votre numéro de client (6 chiffres) afin que les nouvelles cartes puissent être rattachées à votre compte existant. \_\_\_\_\_

## Mode de paiement souhaité

- Facture mensuelle avec bulletin de versement
- Facture mensuelle sans frais avec débit direct du compte bancaire par recouvrement direct (LSV)
- Facture mensuelle avec débit direct du compte postal (Debit Direct)

## Renseignements sur la flotte

Nombre de véhicules \_\_\_\_\_ Volume annuel de carburant (env.) \_\_\_\_\_ litres

## Autorisation d'achat souhaitée

- FD:** Diesel, AdBlue, M-Charge, le gaz naturel, les lubrifiants et les accessoires auto et la vignette autoroutière
- FB:** Essence, diesel, AdBlue, M-Charge, le gaz naturel, les lubrifiants, les accessoires auto et la vignette autoroutière
- FX:** Essence, diesel, AdBlue, M-Charge, le gaz naturel, les lubrifiants, les accessoires auto, la vignette autoroutière, les prestations Car Wash, ainsi que les travaux de service et de réparation
- PX:** Tous les produits et prestations, y compris les articles du shop/kiosque

## Contrôle de la consommation

- Saisie des kilomètres nécessaire sur le terminal de paiement

Nous confirmons l'exactitude des renseignements fournis dans la présente demande et autorisons le Migrocard Center ou son représentant à se procurer toutes les informations nécessaires à l'émission et à l'utilisation de la Migrol Company Card auprès des instances concernées, par exemple les organes étatiques, banques, administrations publiques, agences d'informations économiques, ainsi que la Centrale d'information de crédit (ZEK) et le Centre de renseignements sur le crédit à la consommation (IKO). Nous reconnaissons que les «Conditions générales d'utilisation de la Migrocard de Migrol SA» énoncées dans cette offre nous lient nous et nos collaborateurs. Pour des raisons liées au droit fiscal, le programme de bonus Cumulus n'est pas applicable pour les clients commerciaux et aucun point Cumulus ne peut être crédité pour les dépenses réalisées avec la Migrol Company Card. En outre, nous prenons acte du fait que la présente demande de cartes peut être refusée sans indication de motifs et nous acceptons cette condition. Le lieu d'exécution et le for judiciaire exclusif sont à Zurich.

Lieu/date/cachet de l'entreprise

Prénom et nom du mandataire commercial (Prière de compléter en caractères d'imprimerie)

Signature légalement valable (selon extrait du registre du commerce)

**Vous avez des questions? Alors contactez le Migrocard Center au numéro de téléphone 0844 03 03 03.**

 Demande de cartes signée? Extrait du registre du commerce annexé?

Veuillez envoyer l'original de la demande de cartes complétée et signée à Migrocard Center, Case postale, 8152 Glattbrugg

# Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard (CG)

Edition janvier 2020

1. En sa qualité d'émettrice de la Migrolcard, la société Migrol SA, Badenerstrasse 569, 8048 Zurich, fournit les cartes aux clients conformément aux demandes acceptées, y compris les «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard». La Migrolcard permet l'acquisition sans numéraire des carburants ainsi que d'autres agents énergétiques ou produits et services auprès des stations Migrol et d'autres points de vente en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein déterminés par Migrol SA et de payer par facture mensuelle. La Migrolcard ne peut pas être utilisée pour le retrait d'espèces ou l'achat d'une voiture. Chaque Migrolcard émise demeure la propriété de Migrol SA.
2. Le Migrolcard Center, Case postale 4, 8305 Dietlikon, est chargé de délivrer les cartes et d'établir les factures au nom et pour le compte de Migrol SA.
3. En utilisant la Migrolcard avec le code NIP correct, le client s'identifie par rapport aux stations Migrol et aux autres points de vente en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein en tant que représentant direct de Migrol SA selon l'article 32 CO. Il reconnaît en outre l'exactitude de l'acquisition réalisée (mentionnée sur le bulletin de livraison, sans TVA) et son obligation de paiement envers Migrol SA. Cette représentation se limite exclusivement à l'obtention, par le biais de la Migrolcard sur facture mensuelle, de carburants, d'agents énergétiques et d'autres produits et services.
4. Migrol SA perçoit des frais conformément à l'aperçu des frais en vigueur. Celui-ci peut être demandé en tout temps auprès du Migrolcard Center ou consulté sur [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch). Migrol SA peut modifier en tout temps les frais. Si le client refuse la modification des frais, il peut résilier le contrat Migrolcard dans un délai d'un mois à compter de la notification de la modification des frais. En cas de résiliation, les frais payables durant le délai de résiliation sont calculés sur la base de l'ancien tarif.
5. Chaque client reçoit une fois par mois – vers le milieu du mois suivant le mois de décompte – une facture mensuelle. Le montant de la facture est payable à fin de mois sans déduction. Si la totalité du montant facturé n'a pas été payée jusqu'à la fin du mois, le Migrolcard Center est en droit de percevoir des intérêts moratoires courant à partir de la date de facturation sur la base du solde impayé, frais compris. Des frais sont perçus pour l'établissement de la facture. Les réclamations concernant l'exactitude de la facture établie doivent être adressées au Migrolcard Center par écrit dans les 20 jours qui suivent la réception de la facture mensuelle – sans quoi la facture mensuelle est considérée comme acceptée. Les réclamations concernant des produits ou services défectueux doivent être adressées au point de vente concerné ou au Service Center de Migrol SA (par e-mail: [servicecenter@migrol.ch](mailto:servicecenter@migrol.ch), formulaire de contact sur [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch), ou par téléphone au +41 44 495 11 11 durant les heures de bureau). Si un tel litige survient, le client n'est pas délié de son obligation de payer le montant total de la facture mensuelle concernée à Migrol SA. Le client ne peut pas prétendre à des dommages-intérêts suite à des dérangements techniques ou des arrêts d'exploitation rendant impossible l'utilisation de la Migrolcard ou suite à un retrait de la carte. Par ailleurs, Migrol SA est en droit d'exiger et de réaliser en tout temps des garanties appropriées du client ou de céder la créance à des tiers pour recouvrement. Tous les frais de traitement de tiers occasionnés par le client sont à la charge du client.
6. La personne qui utilise la Migrolcard avec le code NIP correct est considérée comme le titulaire légitime de la carte. **En cas de vol ou de perte d'une Migrolcard, le Migrolcard Center (Migrolcard Center, Case postale 4, 8305 Dietlikon, téléphone 0844 03 03 03, e-mail [cardcenter@migrol.ch](mailto:cardcenter@migrol.ch)), doit être prévenu immédiatement par téléphone et l'annonce doit être ensuite confirmée par écrit.** Le client est responsable du maintien du secret du code NIP et répond de toute utilisation abusive de la carte jusqu'à la confirmation écrite de l'annonce de la disparition de la carte. Le code NIP est envoyé au client par courrier séparé et ne doit pas être conservé avec la carte.
7. Les changements de nom et d'adresse ainsi que les changements de compte postal ou bancaire (lorsque le paiement de la facture mensuelle s'effectue par débit direct du compte postal ou bancaire) doivent être annoncés immédiatement au Migrolcard Center par écrit.
8. Le demandeur dispose avec MON COMPTE d'un accès en ligne aux données de facturation (aperçu de compte, liste des transactions, etc.). Il peut enregistrer des utilisateurs supplémentaires pour son accès en ligne et commander des cartes de carburant ou les bloquer. Migrol se réserve le droit de modifier en tout temps l'étendue des prestations et de bloquer l'accès en ligne sans indication de motifs. Migrol décline toute responsabilité quant aux retards de notification ou de transmission des transactions. L'accès s'effectue par Internet en saisissant un nom d'utilisateur et un mot de passe. Le demandeur est tenu de traiter son mot de passe de manière strictement confidentielle et de ne pas rendre l'accès et les données accessibles à des tiers non autorisés. Cette obligation s'applique également aux utilisateurs autorisés par le demandeur. Le risque d'utilisation abusive des mots de passe est supporté par le demandeur, également si ceux-ci ont été modifiés par le demandeur ou si le demandeur a habilité d'autres utilisateurs. Toutes les modifications et commandes requises via l'accès en ligne sont acceptées et exécutées. La personne qui bénéficie d'un accès en utilisant le nom d'utilisateur et mot de passe correct et qui procède ensuite à des modifications ou commandes est considérée comme un utilisateur autorisé par le demandeur à passer/exécuter des ordres.
9. Migrol SA est en droit de modifier en tout temps les «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard». Les modifications ou adjonctions sont communiquées préalablement au client et considérées comme acceptées si le client n'y fait pas opposition par écrit dans un délai d'un mois à compter de la communication.
10. Le Migrolcard Center est en droit de bloquer en tout temps et sans avis préalable le client la Migrolcard, d'exiger la restitution de la carte et de dénoncer avec effet immédiat la relation contractuelle en cas d'inobservation des dispositions contractuelles ou en cas d'utilisation abusive de la carte. De plus, le Migrolcard Center est en droit de percevoir des frais de rappel et de blocage pour chaque carte.
11. Le présent contrat est valable pour une durée d'une année à compter de la date d'émission de la Migrolcard et se renouvelle à chaque fois automatiquement d'une année supplémentaire, sauf résiliation écrite au moins deux mois avant la fin de la validité du contrat. La validité de la Migrolcard sur laquelle est imprimée la date d'échéance échoit à la fin du mois et de l'année figurant sur la carte. En cas de déroulement correct et régulier des affaires et si le client n'y renonce pas expressément, la Migrolcard est automatiquement remplacée par une nouvelle carte avant la date d'échéance de la carte actuelle. Lorsque le contrat prend fin, la carte doit être renvoyée spontanément au Migrolcard Center.
12. L'utilisation de la Migrolcard implique la reconnaissance envers Migrol SA des présentes conditions générales. Si certaines dispositions du présent contrat viennent à être déclarées lacunaires ou sans effet juridique, les autres dispositions demeurent applicables. Les parties contractuelles s'engagent à remplacer en pareil cas les dispositions nulles par des dispositions valables permettant d'atteindre le but initialement prévu. Les conditions convenues doivent être traitées de manière confidentielle par Migrol SA et le client. Les parties contractuelles s'engagent également à respecter les dispositions relatives à la protection des données.
13. Les présentes «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard» s'appliquent également à toutes les cartes supplémentaires, applications pour lesquelles la Migrolcard est enregistrée et les acquisitions réalisées avec ces cartes. Le client ou titulaire de la carte de carburant répond de toutes les obligations qui en découlent.
14. La version actuelle des «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard» peut être consultée en tout temps sur le site Internet [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch).
15. Le droit suisse est applicable. **Le lieu d'exécution et le for judiciaire exclusif sont situés à Zurich.**

## Remarques sur la protection des données

Le client prend acte du fait que ses données personnelles, notamment nom, société et adresse, sont recueillies, enregistrées et utilisées par Migrol SA et ses mandataires (Migrolcard Center, centres de calcul) en vue de l'exécution du contrat. Migrol SA s'engage à exercer un contrôle sur ses mandataires. Les mandataires peuvent également être des entreprises liées à Migrol SA. Pour l'examen de la solvabilité et l'exécution du contrat, le Migrolcard Center ou ses représentants sont autorisés à se procurer toutes les informations jugées nécessaires auprès des instances concernées, par exemple les organes étatiques, banques, administrations publiques, agences d'informations économiques, ainsi que la Centrale d'information de crédit (ZEK) et le Centre de renseignements sur le crédit à la consommation (IKO). Le client se déclare formellement d'accord avec le fait que Migrol SA puisse pour cela consulter des données de client et avoir recours à des procédures externes et internes d'évaluation comme aide à la décision. En outre, Migrol SA peut faire appel à des tiers pour le recouvrement d'une créance ou céder une créance à un tiers. Migrol SA traite les données recueillies lors de l'achat de produits et services ou toute autre utilisation de la Migrolcard avec le plus grand soin et conformément aux règles de la protection des données. Le titulaire de carte se déclare d'accord avec le fait que les données correspondantes ainsi que les données complémentaires disponibles chez Migrol SA ou fournies par des tiers soient utilisées au sein de l'ensemble du groupe Migros pour des analyses du panier d'achat, des actions publicitaires personnalisées et des prises de contact avec les clients. Le groupe Migros comprend la FCM, les coopératives Migros, les magasins et marchés spécialisés Migros, les commerces de détail appartenant à Migros, ainsi que les entreprises de service et de production de Migros. Une transmission des données à des tiers externes en Suisse ou à l'étranger en dehors du groupe Migros peut exclusivement avoir lieu dans le strict respect des charges contractuelles en matière de protection des données, aux autorités de poursuite pénale en vertu de dispositions légales ou si la transmission est nécessaire pour sauvegarder et imposer les intérêts légitimes de Migrol. Le consentement concernant la publicité peut être révoqué à tout moment par le titulaire de carte.